

Optimo 33L with turnspit

MS

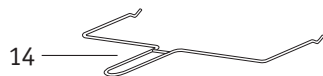
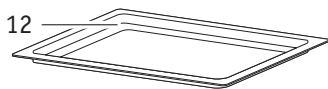
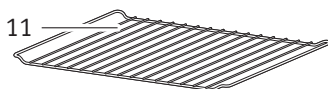
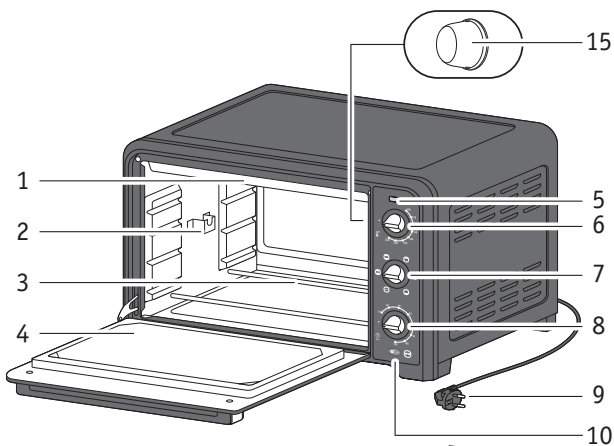
ZH

EN

ID

VI





PENERANGAN

- 1 Elemen Pemanasan Atas
- 2 Dinding aluminium
- 3 Elemen Pemanasan Bawah
- 4 Pintu dinding-berganda
- 5 Lampu Penunjuk Kuasa
- 6 Tombol kawalan suhu
- 7 Tombol fungsi
- 8 Tombol masa
- 9 Kabel Kuasa
- 10 Suis rotisserie
- 11 Rak gril boleh balik
- 12 Dulang makanan
- 13 Alat memanggang listrik
- 14 Pemegang alat memanggang listrik
- 15 Lampu dalaman

說明

- 1 頂部發熱線
- 2 鍍鋁內膽
- 3 底部發熱線
- 4 雙層玻璃門
- 5 電源指示燈
- 6 溫度控制旋鈕
- 7 功能旋鈕
- 8 時間旋鈕
- 9 電源線
- 10 旋轉烤架開關
- 11 可逆燒烤架
- 12 焗盤
- 13 旋轉燒烤叉
- 14 旋轉燒烤叉手柄
- 15 內部照明燈

DESCRIPTION

- 1 Top heating element
- 2 Aluminium walls
- 3 Bottom heating element
- 4 Double-wall door
- 5 Power indicator light
- 6 Temperature control knob
- 7 Functions knob
- 8 Timer knob
- 9 Power cord
- 10 Rotisserie switch
- 11 Reversible grill rack
- 12 Food tray
- 13 Rotisserie
- 14 Rotisserie handle
- 15 Inner light

DESKRIPSI

- 1 Elemen Pemanas Atas
- 2 Dinding aluminium
- 3 Elemen Pemanas Bawah
- 4 Pintu berdinding ganda
- 5 Lampu Indikator
- 6 Kenop pengatur suhu
- 7 Kenop fungsi
- 8 Kenop pengatur waktu
- 9 Kabel listrik
- 10 Sakelar pemanggang
- 11 Rak panggang bisa dibalik
- 12 Nampian Makanan
- 13 Pemanggang
- 14 Pegangan Pemanggang
- 15 Lampu dalam

MÔ TẢ

- 1 Bộ Phận Gia Nhiệt Trên
- 2 Thành nhôm
- 3 Bộ Phận Gia Nhiệt Dưới
- 4 Cửa hai lớp
- 5 Đèn Chỉ Báo Nguồn
- 6 Nút chỉnh nhiệt độ
- 7 Nút chức năng
- 8 Nút hẹn giờ
- 9 Dây Nguồn
- 10 Công tắc xiên quay
- 11 Vỉ nướng đảo ngược được
- 12 Khay Thức Ăn
- 13 Xiên Quay
- 14 Cán Xiên Quay
- 15 Đèn bên trong

LANGKAH KESELAMATAN:

- **Pastikan anda membaca semua arahan.**
- Alat perkakas ini bukan bertujuan untuk berfungsi menggunakan suis-masa luaran atau sistem kawalan jauh yang berasingan.
- Alat perkakas ini bukan bertujuan untuk digunakan oleh orang (termasuk kanak-kanak) yang kurang upaya dari segi fizikal, mental atau sensori, atau kurang pengalaman dan pengetahuan, kecuali jika mereka diselia atau diberi arahan berkenaan penggunaan alat perkakas oleh orang yang bertanggungjawab terhadap keselamatan mereka.
- Kanak-kanak harus diselia untuk memastikan mereka tidak bermain dengan alat perkakas.
- Alat perkakas ini boleh digunakan oleh kanak-kanak berumur 8 tahun ke atas dan mereka yang kurang upaya dari segi fizikal, sensori atau mental atau kurang pengalaman dan pengetahuan jika mereka diselia atau diberi arahan berkenaan penggunaan alat perkakas dengan cara yang selamat dan memahami bahaya-bahaya yang mungkin ada. Kanak-kanak tidak patut bermain dengan alat perkakas ini. Pembersihan dan penyelenggaraan tidak patut dilakukan oleh kanak-kanak kecuali jika mereka berumur 8 tahun ke atas dan diselia.

- Simpan alat perkakas dan kabel jauh daripada kanak-kanak yang berumur kurang dari 8 tahun.
- Alat perkakas ini adalah untuk kegunaan di rumah sahaja, ia tidak patut digunakan untuk aplikasi berikut dan jaminan tidak boleh diguna pakai:
 - kawasan kakitangan dapur dalam kedai, pejabat dan lain-lain persekitaran kerja;
 - rumah ladang;
 - oleh pelanggan di hotel, motel dan lain-lain persekitaran jenis tempat tinggal;
 - persekitaran sarapan dan tempat menginap.
- Untuk memastikan keselamatan, jika kabel kuasa rosak, ia harus diganti oleh pengeluar, pusat perkhidmatan yang diluluskan atau orang yang berkelayakan*.

* Kecuali kabel kuasa mudah alih

- Semasa digunakan, bahagian belakang alat perkakas harus diletakkan berhadapan dinding.
- Simbol  ini bermaksud: Berhati-hati, permukaan panas.
- Membersih alat perkakas: grid (dan/atau bahagian-bahagian lain yang boleh dikeluarkan) boleh dibersihkan dengan menggunakan span lembap dan cecair pencuci pinggan mangkuk. Bersih bahagian dalam dan luar alat perkakas dengan menggunakan span atau kain lembap.

- Lampu hanya digunakan untuk memberi cahaya kepada ketuhar. Ia tidak patut digunakan untuk lampu bilik (mengikut model).
- Jangan guna alat perkakas ini jika:
 - kabel kuasanya rosak,
 - alat perkakas telah terjatuh dan menunjukkan tanda-tanda rosak atau tidak berfungsi.

Dalam kes-kes ini, untuk mengelak sebarang risiko terhadap keselamatan anda alat perkakas ini patut di hantar ke pusat perkhidmatan terdekat yang diluluskan.

- Cabut alat perkakas apabila anda ingin membersihkan alat perkakas tersebut, bila anda ingin menukar mentol lampu atau jika berlaku ribut petir.
- Jangan keluarkan butang kawalan daripada panel kawalan apabila membersihkan.
- Untuk keselamatan anda, jangan buka alat perkakas sendiri, hubungi Pusat Perkhidmatan yang Diluluskan.
- Alat perkakas ini boleh digunakan pada tahap ketinggian altitud 4000 meters.
- Permukaan dengan  boleh menjadi panas semasa digunakan.

- Suhu bagi permukaan-permukaan yang digunakan boleh meningkat semasa alat perkakas sedang beroperasi.



- **Untuk keselamatan anda, alat perkakas ini mematuhi piawaian undang-undang dan peraturan (Arahan pada Voltan Rendah, Keserasian Elektromagnet, Bahan bersentuhan dengan artikel makanan, Alam Sekitar.).**
- Produk ini tidak bertujuan untuk digunakan di luar rumah.
- Mengingati semua piawaian berbeza yang berkuat kuasa, jika mesin ini digunakan di negara lain dari negara ianya dibeli, pastikan ia disepak oleh sebuah pusat servis yang diluluskan.
- Jangan memindah alat perkakas ketika sedang digunakan.
- Perkakas ini tidak direka untuk dibina dalam unit perabot lain. Letakkan ketuhar anda pada permukaan kerja yang rata, stabil, tahan panas atau pada unit dapur yang boleh bertolak ansur dengan suhu sekurang-kurangnya 90 ° C.
- Pastikan udara dapat bergerak dengan bebas di seluruh perkakas anda.
- Kami menasihatkan anda apabila pertama kali menggunakannya, untuk mengendalikan ketuhar anda kosong (tanpa pemanggang).
- Biarkan jarak sekurang-kurangnya 2 sm antara artikel makanan dan elemen pemanas atas. Ia adalah perkara biasa jika anda melihat sedikit asap atau bau perkakas baharu apabila anda menggunakan perkakas anda buat kali pertama, dan kejadian normal ini akan hilang dengan cepat.
- Semak voltan kuasa sepadan dengan yang ditunjukkan oleh alat perkakas (arus bertukar ganti sahaja).
- Pastikan bekalan elektrik anda mencukupi untuk alat perkakas berkuasa ini.
- Sentiasa pasang plag perkakas ke dalam soket yang dibumikan (16A).
- Jangan biarkan kabel kuasa untuk menggantung ke bawah atau bersentuhan dengan bahagian-bahagian panas dari oven.
- Jangan cabut plag alat perkakas dengan menarik kabel kuasa.
- Hanya gunakan kabel lanjutan pendahuluan yang berada dalam keadaan yang baik, dengan plag yang dibumikan, dan dengan tali penjalanan yang sekurang-kurangnya setebal kabel yang dibekalkan dengan produk.
- Cabut plag alat perkakas jika tidak digunakan.
- Untuk mengelak daripada risiko kejutan elektrik; jangan masukkan kabel, plag atau alat perkakas dalam air atau sebarang cecair lain.
- Jangan letakkan alat perkakas berdekatan dengan sebarang sumber haba atau berdekatan sebarang unsur elektrik. Jangan letakkan alat perkakas di atas alat perkakas yang lain.
- Gunakan pemegang dan butang; guna sarung tangan ketuhar jika perlu.
- Berhati-hati apabila membuka dan menutup pintu ketuhar anda: sebarang tekanan kuat atau bergegar boleh menyebabkan variasi dalam suhu yang mungkin memecahkan bahagian kaca. Bahagian-bahagian ini diperbuat daripada kaca tahan lasak untuk mengelak sebarang risiko semburan sekaligus mengelakkan bahaya kepada pengguna.
- Jangan letakkan sebarang pinggan pada kaca ketuhar anda jika ia terbuka.
- Jika sebarang bahagian produk terbakar jangan cuba memadamkan api dengan air. Cabut plag perkakas dan jangan buka penutup. Padamkan api dengan kain lembap.
- Jangan simpan sebarang produk mudah terbakar berhampiran atau di bawah unit perabot di mana perkakas terletak.
- Jangan kendalikan perkakas di bawah unit dinding, rak, atau dekat dengan bahan-bahan mudah terbakar seperti tirai, langsir, kain ...
- Jangan gunakan alat perkakas sebagai sumber haba.
- Jangan sekali-kali meletakkan kertas, kadbod, atau plastik dalam alat perkakas dan jangan

letakkan apa-apa di atasnya (perkakas dapur, pemanggang, objek, hidangan panas selepas memasak ...).

- Jangan letakkan sebarang kerajang aluminium di bawah perkakas untuk melindungi permukaan kerja, atau di antara unsur-unsur pemanasan, dan tidak bersentuhan dengan lapisan dalam dinding atau unsur-unsur, kerana anda menghadapi risiko serius untuk merosakkan ketuhar atau permukaan kerja.
- Jangan memasukkan sebarang benda ke dalam saluran pengudaraan dan jangan menghalangnya.
- Jangan gunakan produk pembersihan yang kuat (terutamanya penipis berasaskan soda), dan tidak juga pad brillo, ataupun kain penyental.

Notis:

- Pastikan anda menggunakan dulang membakar dalam pemasakan pemanggang berputar untuk mencegah minyak daripada meleleh ke bahagian bawah unsur pemanasan.
- Pastikan saiz ayam atau daging tidak melebihi bahagian sentuhan dulang pembakar kerana ia akan menyebabkan fungsi pemanggang berputar yang tidak normal.

SIMPAN ARAHAN INI DI TEMPAT YANG SELAMAT



Perlindungan persekitaran adalah utama!

- ① Alat perkakas anda mengandungi bahan-bahan bernilai yang boleh dipulih atau dikitar semula.
- ➡ Biarkannya di pusat pengumpulan sisa sivik setempat.

Produk ini telah direka untuk penggunaan domestik sahaja. Sebarang penggunaan dalam bentuk komersil, atau panyalahgunaan atau kegagalan untuk mematuhi arahan-arahan ini, pihak pengeluar tidak akan bertanggungjawab dan jaminan tidak boleh diguna dan pakai.

Jika anda mempunyai masalah produk atau pertanyaan, sila hubungi Pasukan Hubungan Pelanggan kami di TMT Services Sdn Bhd @ +603 7831 7248 atau rujuk laman web kami: www.tefal.com.my

重要注意事項：

- 請詳閱以下守則。
- 此電器並不能以外置計時開關，或遙控系統操作。
- 此電器並不適用於以下人士(包括兒童)：身體、感知、精神有缺陷的人、對此電器之運作不熟識或缺乏操作經驗者。以上人士如要使用此電器，必須有能確保其安全之負責人監察陪同，或在其使用前說明此電器的使用守則。
- 該負責人必須監管孩童，確保他們不會玩弄電器。
- 在接受適當的監督和安全指導，並明白使用電器的危險性後，8歲或以上的兒童、身體、感知、精神有缺陷的人及缺乏操作經驗和知識的使用者則可使用本產品。兒童不應視本電器為玩具。除非兒童大於8歲及有適當的監督，否則兒童不應清潔及維修本電器。
- 請確保本電器及電線放置於8歲以下兒童不能觸及的地方。
- 閣下的電器為家居產品，只適合家居使用。由於此電器並非為以下場所或人士而設，故以下情況均不包括在保修範圍：
 - 只供商店、辦公室及其他專業環境之人士使用的廚房範圍。
 - 農舍。
 - 酒店、汽車旅館及其他具住宅用途的環境。

– 民宿類型的環境。

- 如果電源線受損，必須由製造商、認可服務中心或擁有相關專業資格之技工，使用相同的造料進行更換，以防發生危險。*

* 可拆卸的電線除外

- 使用電器時，電器必須背靠牆壁。
- 此圖示  指：小心，高溫表面。
- 電器的清洗方法：網架（或其他可移除部分）可使用濕水海綿沾上洗潔精清潔。電器的內部及外部請使用濕水的海綿或布清潔。
- 內壁燈只供焗爐照亮之用。此燈不應當作家居照明用途（按型號而定）。
- 如遇以下情況，切勿使用電器：
 - 電源線有瑕疵或出現破損。
 - 電器曾跌落和功能明顯下降及出現反常情況。
- 如遇以上任何情況，電器必須送往最近的認可服務中心進行維修，以免發生危險。
- 如要進行大清潔、更換燈泡或遇上雷雨時，請勿連接電源。
- 清洗控制面板時，請勿除去板上的按鈕。
- 為確保安全，切勿自行拆開電器。請聯繫認可服務中心。
- 此電器只可在海拔4000米或以下使用。
- 標上  圖示的表面在使用時會變熱。
- 當焗爐運作時，可觸及的表面可能會變得灼熱。



● 為確保安全，這件電器遵照應用電器的標準與規定製造。（低壓準則、電磁相容性、與食物接觸的物料、環境等）

- 不可於戶外使用本產品。
- 鑒於多樣的有效標準，如在購買電器的國家以外使用產品，請於認可服務中心進行檢查及維修。
- 電器使用期間，切勿移動。
- 此電器並非設計作嵌入式傢俱的用途。請將焗爐置於平面、穩固和耐熱的煮食枱或能抵禦90度高溫以上的煮食傢俱之上。
- 請於電器的四周預留通氣位置。
- 建議於首次運作時，不要在爐內置放任何東西（不要烤焗食物）。
- 請於食物及電熱元件之間預留至少2厘米的空間。首次使用焗爐時，如有輕微的出煙情況或有新機器味，均屬正常。此正常現象很快就會消失。
- 請檢查輸電電壓與電器上所顯示的電壓是否相符合。（僅為其他標準下）。
- 請確保電力裝置足以提供電器負荷。
- 電器應常插上接地線插頭（16A）。
- 不要將電源線懸著或接觸焗爐發熱的部分。
- 拔插頭時切勿拉扯電源線。
- 使用完好的延長線、接地線插頭及與產品所提供的電線粗幼度相若之導線。
- 不使用電器時將插頭拔掉。
- 為防觸電，切勿將電線、插座或電器投進水中或其他液體中。
- 切勿將電器放近會發熱或帶電的地方。請勿將電器置於另一電器旁。
- 使用手柄或按鈕操作。如有需要，請使用手套。
- 開關門蓋時請注意安全：猛烈震盪或因溫度改變所產生的壓力可能會導致玻璃爆裂。玻璃門以強化玻璃製造以防止食物濺沫的風險，減少對使用者構成危險。
- 玻璃門打開時，切勿將碟子擺放於上面。
- 如有物品被燃燒，切忌用水撲滅火種。拔掉電器插頭，切忌打開爐門。用濕溼的毛巾撲熄火焰。
- 切勿在置放電器的地方附近或傢俱底下儲存易燃物品。
- 切勿將電器放在掛壁傢俱、櫥櫃之下或接近易燃物品（如倉庫、窗簾、帷簾）之附近範圍內使用。
- 切勿將電器作發熱源使用。
- 切勿將紙張、咭紙或塑膠放進電器。請勿置放任何東西於電器上（餐具、鐵格子、物品、盛放已煮熟食物的碟子等）。
- 切勿將鋁紙放在電器之下來保護煮食枱面。切勿將易燃物品放入電器，或與內壁或電源組件相接觸，會有嚴重損壞焗爐功能或損毀煮食枱之危險。
- 切勿將任何物品放進通風口，切忌將之堵塞。
- 切勿使用強烈的清潔物品（尤其是含碳酸鈉的脫漆劑）、鋼絲擦、百潔布等。

備註：

- 使用旋轉燒烤功能時，請謹記使用焗盤，以免油脂滴在底部發熱線上。
- 請確保家禽或肉類不會接觸到焗盤，否則可能會導致旋轉燒烤功能無法正常運作。

請好好保存這份守則。



支持環保！

- ① 閣下的電器含有多種有價值及可循環再造之物料。
- ➡ 請將此電器棄置於指定之收集站，使之能有效地得以循環再造。

IMPORTANT PRECAUTIONS:

- **Make sure you read all the instructions.**
- This appliance is not intended to function using an external time-switch or a separate remote control system.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- Children must be supervised to ensure they do not play with the appliance.
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children unless they are older than 8 and supervised.
- Keep the appliance and its cord out of reach of children less than 8 years.
- As this appliance is for household use only, it is

not intended for use in the following applications and the guarantee will not apply for:

- staff kitchen areas in shops, offices and other working environments;
- farm houses;
- by clients in hotels, motels and other residential type environments;
- bed and breakfast type environments.
- To ensure safety, if the power cord is damaged, it must be replaced by either the manufacturer, its approved service centre or similarly qualified persons*.

* Unless removable power cord

- During use the rear face of the appliance must be placed against a wall.
- The symbol  means: Caution, hot surface.
- Cleaning the appliance: the grid (and/or other removable parts) can be cleaned with a damp sponge and dishwashing liquid. Clean the inside and outside of the appliance with a damp sponge or cloth.
- The lamp must only be used for providing light to the oven. It should not be used on fittings for lighting rooms (according to model).
- Do not use the appliance if:
 - it has a faulty or damaged power cord,

– the appliance has been dropped and shows visible signs of damage or of malfunction.

In each of these cases, to avoid any risks to your safety the appliance should be sent to the nearest approved service centre.

- Unplug the appliance when you need to carry out major cleaning to the appliance, when you need to change the light bulb or in the event of a thunderstorm.
- Do not remove the control buttons from the control panel when it is being cleaned.
- For your safety, never dismantle the appliance yourself; contact an Approved Service Centre.
- The appliance can be used up to an altitude of 4000 meters.
- The surfaces with  are liable to get hot during use.
- The temperature of accessible surfaces may be high when the appliance is operating.

 • **For your safety, this appliance meets applicable standards and regulations (Directives on Low Voltage, Electromagnetic Compatibility, Materials in contact with food articles, Environment.).**

- This product is not intended for outdoor use.
- Bearing in mind all the different standards in force, if this appliance is to be used in a country other than that where it was purchased, make sure it is checked by an approved service centre.
- Do not move the appliance while it is in use.
- This appliance is not designed to be built in to other furnishing units. Place your oven on a flat, stable, heat-resistant work surface or on a kitchen unit which can tolerate a temperature of at least 90°C.
- Make sure that air can flow freely all around your appliance.
- We advise you when using for the first time, to operate your oven empty (without grill).
- Allow a distance of at least 2 cm between food articles and the upper heating element. It is quite normal if you notice a light amount of smoke or some smells of newness when you use your appliance for the first time, and this completely normal occurrence will quickly disappear.

- Check that the mains voltage corresponds correctly to that indicated on the appliance (alternating current only).
- Make sure that your electricity supply is sufficient for an appliance of this power.
- Always plug the appliance into an earthed socket (16A).
- Do not allow the power cord to hang down or come into contact with the hot parts of the oven.
- Do not unplug the appliance by pulling on the power cord.
- Do not leave the power cord close to or in contact with sources of heat or sharp edges.
- Do not use an extension lead. If you accept liability for doing so, only use an extension lead which is in good condition, has a plug with an earth connection and is suited to the power rating of the appliance.
- Unplug the appliance when it is not in use.
- In order to avoid the risk of electric shocks; do not immerse the cord, the plug or the appliance itself into water or any other liquid.
- Do not place the appliance close to any heat source or near to any electrical elements. Do not stand the appliance on top of any other appliance.
- Use the handles and the buttons; use oven gloves if necessary.
- Be careful when opening and closing the door of your oven: any violent shock or excessive stress caused by variations in temperature may break the glass parts. These parts are made of toughened glass in order to avoid any risk of spray and thus avoid danger to the user.
- Never place any plates on the glass of your oven when it is open.
- Should any parts of the product catch fire never try to extinguish the fire with water. Unplug the appliance and do not open the door. Smother the flames with a damp cloth.
- Do not store any inflammable products close to or underneath the furniture unit where the appliance is located.
- Do not operate the appliance under a wall unit, shelving, or close to inflammable materials such as blinds, curtains, drapes...
- Do not use the appliance as a heat source.
- Never place paper, cardboard, or plastic in the appliance and never put anything on top of it (utensils, grill, objects, hot dishes after cooking...).
- Do not put any aluminium foil under the appliance to protect the work surface, nor between the heating elements, nor in contact with the inside walls or the elements, because you run the risk of seriously damaging the oven or the work surface.
- Never insert anything into the ventilation ducts and do not obstruct them.
- Do not use any powerful cleaning products (notably soda based strippers), nor brillo pads, nor scourers.

Remark:

- Be sure to use the baking tray in the turnspit cooking to prevent the grease dripping on the bottom heating element.
- Be sure poultry or meat size does not extend to contact the baking tray as it may lead to a abnormal turnspit function.

KEEP THESE INSTRUCTIONS IN A SAFE PLACE



Environment protection first!

- ① Your appliance contains valuable materials which can be recovered or recycled.
- ➡ Leave it at a local civic waste collection point.

This product has been designed for domestic use only. Any commercial use, inappropriate use or failure to comply with the instructions, the manufacturer accepts no responsibility and the guarantee will not apply. If you have any product problems or queries, please contact our Customer Relations Team 0345 602 1454 - UK (01) 677 4003 - Ireland or consult our website: www.tefal.co.uk

LANGKAH PENCEGAHAN PENTING:

- **Pastikan Anda membaca petunjuk pemakaian.**
- Peranti ini tidak ditujukan untuk fungsi dengan pengatur waktu eksternal ataupun sistem pengendali jarak jauh.
- Peranti ini tidak ditujukan untuk dipergunakan oleh orang (termasuk anak-anak) yang berkebutuhan khusus secara fisik maupun mental, atau yang tidak memiliki cukup pengalaman maupun pengetahuan, kecuali dibawah pengawasan atau petunjuk mengenai penggunaan peranti ini oleh orang yang bertanggung jawab atas keselamatan mereka.
- Anak-anak perlu diawasi agar tidak bermain dengan peranti ini.
- Peranti ini dapat dipergunakan oleh anak usia 8 tahun keatas dan orang yang berkebutuhan khusus secara fisik maupun mental, atau yang tidak memiliki cukup pengalaman maupun pengetahuan jika mereka berada dibawah pengawasan atau petunjuk mengenai penggunaan peranti ini secara aman dan memahami bahaya yang mungkin terjadi. Anak-anak dilarang bermain dengan peranti ini. Pembersihan dan pemeliharaan tidak boleh dilakukan oleh anak-anak, kecuali yang berusia 8 tahun keatas dan diawasi.

- Letakkan peranti beserta kabel listriknya di luar jangkauan anak-anak dibawah 8 tahun.
 - Peranti ini hanya untuk digunakan di rumah, bukan di tempat-tempat berikut, dan garansinya tidak berlaku bagi:
 - area dapur staf di toko, kantor, dan lingkungan kerja lainnya;
 - rumah pertanian;
 - tamu hotel, motel, dan lingkungan pemukiman lainnya;
 - lingkungan penginapan kecil.
 - Untuk memastikan keselamatan, kabel listrik yang rusak harus segera diganti oleh pabrik pembuatnya, pusat perbaikan resmi, atau orang yang berkualifikasi*.
- * Kecuali kabel listrik yang bisa dilepas.
- Selama digunakan, bagian belakang peranti harus dihadapkan ke tembok.
 - Lambang tersebut  berarti: Hati-hati, permukaan panas.
 - Pembersihan peranti: kisi-kisi (dan/atau bagian lain yang bisa dilepas) dapat dibersihkan dengan spons basah dan cairan pembersih piring. Bersihkan bagian dalam dan luar peranti dengan spons atau lap basah.
 - Lampu hanya digunakan untuk penerangan oven.

Lampu tidak boleh digunakan dengan fitting untuk penerangan ruangan (sesuai modelnya).

- Jangan menggunakan peranti jika:
 - kabel listriknya cacat atau rusak,
 - peranti telah jatuh dan menunjukkan tanda kerusakan atau malfungsi yang jelas.

Dalam tiap kasus, untuk menghindari risiko atas keselamatan Anda, peranti harus dikirim ke pusat perbaikan resmi terdekat.

- Cabut steker peranti saat Anda perlu melakukan pembersihan menyeluruh, mengganti bohlam, atau saat ada halilintar.
- Jangan memindahkan tombol pengatur dari panel pengatur saat dibersihkan.
- Untuk keselamatan Anda, jangan membongkar sendiri peranti ini; hubungi Pusat Perbaikan Resmi.
- Peranti ini dapat digunakan hingga di ketinggian 4000 meter.
- Permukaan bertanda  mungkin menjadi panas selama penggunaan.
- Permukaan yang dapat dijangkau mungkin menjadi panas saat peranti sedang digunakan.

 • Untuk keselamatan Anda, peranti ini memenuhi standar dan ketentuan yang berlaku (panduan voltase rendah, kompatibilitas elektromagnetik, bahan pembuat yang ramah makanan, ramah lingkungan).

- Produk ini tidak dimaksudkan untuk penggunaan luar ruangan.
- Produk ini tidak ditujukan untuk penggunaan di ruang terbuka.
- Ingatlah akan adanya perbedaan standar yang berlaku. Jika akan digunakan di negara yang berbeda dengan tempat pembelian, pastikan peranti diperiksa di pusat perbaikan resmi.
- Jangan memindahkan peranti saat sedang digunakan.

- Peranti ini tidak dirancang untuk diletakkan di dalam perabot lain. Letakkan oven di atas permukaan yang datar, stabil, tahan panas, atau di atas unit dapur yang dapat menahan panas, setidaknya 90°C.
- Pastikan udara dapat mengalir bebas di sekeliling peranti.
- Untuk penggunaan pertama, kami sarankan Anda menyalakan oven tanpa memanggang apapun.
- Beri jarak setidaknya 2 cm antara makanan dan elemen pemanas atas. Normal jika Anda melihat sedikit asap atau mencium aroma terbakar ketika Anda menggunakan peranti untuk pertama kalinya. Kondisi normal ini akan segera hilang.
- Pastikan voltase utama sesuai dengan yang diindikasikan di peranti (hanya arus bolak-balik).
- Pastikan pasokan listrik cukup untuk daya peranti.
- Selalu colokkan peranti ke stopkontak berarde (16A).
- Jangan biarkan kabel listrik bergelantungan atau menyentuh bagian oven yang panas.
- Jangan cabut steker peranti dengan menarik kabel listrik.
- Hanya gunakan kabel perpanjangan dengan kondisi yang baik, dengan steker berarde, dan dengan kabel penghantar yang setidaknya setebal kabel yang disediakan bersama produk.
- Cabut steker peranti saat tidak digunakan.
- Untuk menghindari risiko tersetrum; jangan masukkan kabel, steker, atau peranti ke dalam air atau cairan lain.
- Jangan tempatkan peranti dekat dengan sumber panas atau elemen listrik apa pun. Jangan letakkan peranti di atas peranti lain.
- Gunakan pegangan dan tombol; gunakan sarung tangan jika perlu.
- Berhati-hatilah ketika membuka atau menutup pintu oven: goncangan keras atau tekanan berlebihan yang disebabkan oleh variasi temperatur dapat memecahkan bagian yang terbuat dari kaca. Untuk menghindarkan pengguna dari bahaya terkena pecahan kaca, bagian-bagian ini dibuat dari kaca hablur.
- Jangan meletakkan piring di kaca oven saat dalam keadaan terbuka.
- Jika ada bagian dari produk tersebut yang terbakar, jangan mencoba memadamkan api dengan air. Cabut steker peranti dan jangan buka pintunya. Tutup nyala api dengan lap basah.
- Jangan simpan produk yang mudah terbakar di dekat atau di bawah perabot tempat peranti diletakkan.
- Jangan menggunakan peranti di bawah dinding, rak, atau dekat dengan bahan yang mudah terbakar, seperti krepak, tirai, gorden...
- Jangan gunakan peranti sebagai sumber panas.
- Jangan letakkan kertas, kardus, atau plastic di dalam peranti dan jangan meletakkan apa pun di atasnya (perkakas, pemanggang, objek, masakan panas setelah selesai dimasak...).
- Jangan letakkan aluminium foil di bawah peranti untuk melindungi permukaan kerja, atau di antara elemen pemanas, atau bersentuhan dengan dinding dalam atau elemen, karena akan mengakibatkan kerusakan parah pada oven atau permukaan kerja.
- Jangan memasukkan sesuatu ke dalam saluran ventilasi dan jangan menutupinya.
- Jangan gunakan produk pembersih dengan daya gosok kuat (terutama pembersih berbasis soda), atau spons pembersih, atau bahan penggosok lain.

Catatan:

- Pastikan nampan pemanggang digunakan selama penggunaan alat panggang putar untuk mencegah minyak menetes ke elemen pemanas bawah.
- Pastikan ukuran unggas atau daging tidak terlalu besar dan tidak menyentuh nampan pemanggang untuk menghindari gangguan pada proses penggunaan alat panggang putar.

SIMPANLAH PETUNJUK INI DI TEMPAT YANG AMAN



Utamakan Keselamatan Lingkungan!

- ① Peranti Anda mengandung bahan berharga yang dapat diperbaiki atau didaur ulang.
- ➡ Buanglah di titik pengumpulan sampah umum setempat.

Produk ini telah dirancang hanya untuk penggunaan rumah tangga. Pabrik tidak bertanggung jawab dan garansi tidak berlaku atas penggunaan secara komersial, penggunaan yang tidak tepat atau kegagalan dalam mematuhi petunjuk.

Jika ada masalah atau pertanyaan apa pun tentang produk ini, silakan hubungi Tim Layanan Pelanggan kami di 0845 602 1454 – Britania Raya (01) 677 4003 – Irlandia atau kunjungi situs web kami: www.tefal.co.uk

ID

CÁC BIỆN PHÁP ĐỂ PHÒNG QUAN TRỌNG:

- **Đảm bảo bạn đọc mọi hướng dẫn.**
- Thiết bị này không được thiết kế để hoạt động bằng công tắc hẹn giờ bên ngoài hay một hệ thống điều khiển từ xa riêng biệt.
- Thiết bị này không được thiết kế để sử dụng bởi các cá nhân (kể cả trẻ em) có khuyết tật về thể chất, cảm giác hoặc thần kinh, hoặc thiếu kinh nghiệm và kiến thức, trừ phi họ được giám sát hoặc chỉ dẫn sử dụng thiết bị bởi một người chịu trách nhiệm về sự an toàn của họ.
- Trẻ em phải được giám sát để đảm bảo chúng không nghịch phá thiết bị này.
- Thiết bị này có thể được sử dụng bởi trẻ em từ 8 tuổi trở lên và người có khả năng thể lực, giác quan hoặc tâm thần suy giảm hoặc thiếu kinh nghiệm và kiến thức nếu họ đã được giám sát hoặc hướng dẫn về cách sử dụng thiết bị một cách an toàn và hiểu được những nguy hiểm liên quan. Trẻ em không được chơi đùa với thiết bị này. Trẻ em không được thực hiện công việc vệ sinh hay bảo dưỡng trừ phi các em được trên 8 tuổi và có sự giám sát.
- Để thiết bị này và dây điện của nó xa tầm tay của trẻ em dưới 8 tuổi.

- Vì thiết bị này chỉ dành cho mục đích gia dụng, nó không được thiết kế để sử dụng trong các ứng dụng sau đây và bảo hành sẽ không áp dụng đối với:
 - khu vực nhà bếp nhân viên ở các cửa hàng, văn phòng và các môi trường làm việc khác;
 - trang trại;
 - khách hàng trong khách sạn, nhà nghỉ và các môi trường dạng dân cư khác;
 - môi trường dạng phòng ngủ và ăn sáng.
- Để đảm bảo an toàn, nếu dây nguồn bị hỏng, nó phải được thay bởi hãng sản xuất, trung tâm bảo trì được phép của hãng hoặc những người có năng lực tương tự*.

* Trừ phi là dây nguồn tháo rời được
- Trong quá trình sử dụng, mặt sau của thiết bị phải được đặt tựa vào tường.
- Ký hiệu này  có nghĩa là: Thận trọng, bề mặt nóng.
- Vệ sinh thiết bị: có thể vệ sinh lưới (và/hoặc các bộ phận có thể tháo rời khác) bằng một miếng bọt xốp ẩm và nước rửa chén. Vệ sinh bên trong và bên ngoài của thiết bị bằng một tấm bọt xốp hoặc vải ẩm.
- Chỉ được sử dụng đèn để chiếu sáng cho lò. Không được sử dụng nó trên các cấu kiện để chiếu sáng các căn phòng (theo mẫu sản phẩm).

- Không được sử dụng thiết bị nếu:
 - nó có dây nguồn bị lỗi hoặc hỏng,
 - thiết bị đã bị làm rơi và cho thấy có dấu hiệu hư hỏng hoặc hoạt động không chính xác.

Trong từng trường hợp này, để tránh nguy cơ cho sự an toàn của bạn, nên gửi thiết bị đến trung tâm bảo trì được phép gần nhất.

- Rút phích cắm của thiết bị khi bạn cần thực hiện tổng vệ sinh thiết bị, khi bạn cần thay bóng đèn hoặc trong trường hợp có giông bão.
- Không được tháo các nút điều khiển ra khỏi bảng điều khiển khi vệ sinh.
- Vì sự an toàn của bạn, không bao giờ được tự tháo rời thiết bị; hãy liên hệ với Trung Tâm Bảo Trì Được Phép.
- Có thể sử dụng thiết bị này ở độ cao lên đến 4000 mét.
- Các bề mặt có  sẽ nóng lên trong quá trình sử dụng.
- Nhiệt độ của các bề mặt tiếp cận được có thể lên cao khi thiết bị vận hành.

 **Vi sự an toàn của bạn, thiết bị này đáp ứng các tiêu chuẩn và quy định áp dụng (Chỉ Thị về Hạ Áp, Tương Thích Điện Từ, Vật Liệu tiếp xúc với thực phẩm, Môi Trường).**

- Sản phẩm này không được thiết kế để sử dụng ngoài trời.
- Lưu ý mọi tiêu chuẩn khác nhau đang có hiệu lực, nếu sử dụng thiết bị này ở một quốc gia khác với quốc gia nơi mua, đảm bảo đã nhờ một trung tâm bảo trì được phép tiến hành kiểm tra.
- Không được di chuyển thiết bị trong khi đang sử dụng.
- Thiết bị này không được thiết kế để lắp vào các thiết bị khác. Đặt lò của bạn lên một bề mặt bằng phẳng, cân bằng, chống nhiệt hoặc bàn bếp có thể chịu được nhiệt độ ít nhất 90°C.

- Đảm bảo không khí có thể tự do lưu thông xung quanh thiết bị của bạn.
- Chúng tôi khuyến cáo khi sử dụng thiết bị lần đầu, bạn hãy vận hành lò ở trạng thái trống (không có vỉ).
- Giữ khoảng cách ít nhất 2 cm giữa thức ăn và bộ phận gia nhiệt trên. Nếu bạn nhận thấy lượng khói nhỏ hoặc mùi thiết bị lạ khi bạn sử dụng thiết bị lần đầu là điều rất bình thường, và nó sẽ nhanh chóng biến mất.
- Đảm bảo rằng điện áp lưới điện tương ứng với điện áp được cho biết trên thiết bị (chỉ đối với dòng điện xoay chiều).
- Đảm bảo bạn có nguồn điện đủ cấp cho thiết bị này.
- Luôn cắm phích cắm của thiết bị vào một ổ cắm có nối đất (16A).
- Không để dây điện lơ lửng hay tiếp xúc với các bộ phận nóng của lò.
- Không được rút phích của thiết bị bằng cách kéo dây nguồn.
- Chỉ sử dụng dây nối dài ở điều kiện tốt, có nối đất, và có dây điện dày ít nhất bằng dây được bán kèm sản phẩm.
- Rút phích cắm của thiết bị khi không sử dụng.
- Để tránh nguy cơ điện giật; không được nhúng dây, phích cắm hoặc bản thân thiết bị vào nước hay bất kỳ chất lỏng nào.
- Không được đặt thiết bị gần bất kỳ nguồn nhiệt nào hoặc gần bất kỳ bộ phận điện nào. Không được đặt thiết bị lên đỉnh của bất kỳ thiết bị nào khác.
- Sử dụng tay cầm và các nút; sử dụng găng tay nếu cần.
- Cẩn thận khi mở và đóng cửa lò: bất kỳ chấn động mạnh hay ứng lực quá mức nào gây ra bởi chênh lệch nhiệt độ cũng có thể làm vỡ các bộ phận thủy tinh. Những bộ phận này được làm bằng kính cường lực để tránh nguy cơ kính vỡ tung và nhờ đó tránh nguy hiểm cho người dùng.
- Không bao giờ được đặt đĩa lên thủy tinh của lò khi đang mở.
- Nếu bất kỳ bộ phận nào của sản phẩm bắt lửa, không bao giờ được cố dập lửa bằng nước. Hãy rút phích cắm của thiết bị và không mở cửa. Dập lửa bằng một tấm vải ẩm.
- Không được bảo quản bất kỳ sản phẩm dễ cháy nào ở gần hoặc bên dưới bàn đặt thiết bị.
- Không được vận hành thiết bị bên dưới kệ, tủ hay gần vật liệu dễ cháy chẳng hạn cửa chớp, rèm cửa, vải trải giường, ...
- Không được sử dụng thiết bị làm nguồn nhiệt.
- Không bao giờ được đặt giấy, bìa cứng, hay nhựa vào trong thiết bị và không bao giờ được đặt bất kỳ thứ gì bên trên nó (dụng cụ, vỉ, đồ vật, đĩa nóng sau khi nấu ăn...).
- Không được đặt giấy nhôm bên dưới thiết bị để bảo vệ bề mặt làm việc, hoặc giữa các bộ phận gia nhiệt, hoặc tiếp xúc với các vách trong hay các bộ phận bên trong, vì bạn có nguy cơ làm cho lò hoặc bề mặt làm việc bị hư hỏng nghiêm trọng.
- Không bao giờ được đưa bất kỳ vật gì vào các ống thông khí và không được làm tắc chúng.
- Không được sử dụng bất kỳ chất tẩy mạnh nào (đáng chú ý là chất tẩy có natri carbonate), hay các tấm brillo, hay giấy nhám.

Nhận xét

- Đảm bảo sử dụng khay nướng trong khi dùng que xiên để tránh chảy mỡ xuống bộ phận gia nhiệt dưới.
- Đảm bảo kích thước gia cầm hoặc thịt không tiếp xúc với khay nướng vì nó có thể dẫn đến hoạt động bất thường của que xiên.

HÃY CẮT CÁC HƯỚNG DẪN NÀY Ở NƠI AN TOÀN



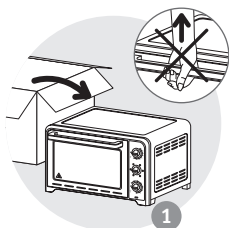
Bảo vệ môi trường là trên hết!

- ① Thiết bị của bạn có các vật liệu có giá trị có thể được phục hồi hoặc tái chế.
- ➡ Hãy bỏ nó lại một điểm thu gom rác thải dân dụng địa phương.

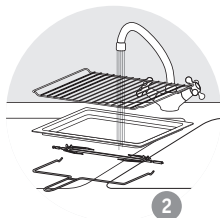
Sản phẩm này được thiết kế chỉ để sử dụng gia dụng. Trong bất kỳ trường hợp sử dụng thương mại, sử dụng không thích hợp hoặc không tuân theo hướng dẫn, nhà sản xuất không chịu trách nhiệm và bảo hành sẽ không được áp dụng.

Nếu bạn có bất kỳ vấn đề hay thắc mắc nào về sản phẩm, vui lòng liên hệ với Đội Ngũ Quan Hệ Khách Hàng của chúng tôi theo số 0845 602 1454 - UK (01) 677 4003 - Ireland hoặc tham khảo trang web của chúng tôi: www.tefal.co.uk

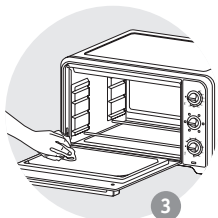
1



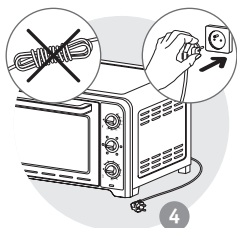
1



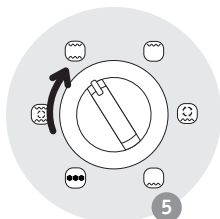
2



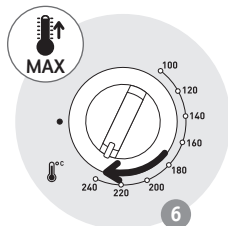
3



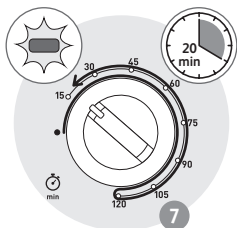
4



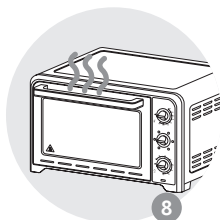
5



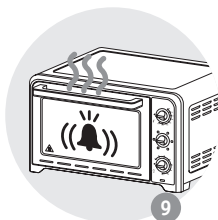
6



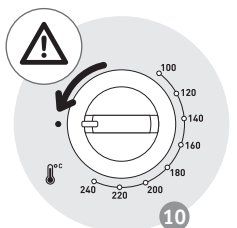
7



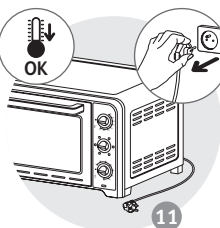
8



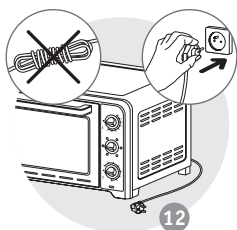
9



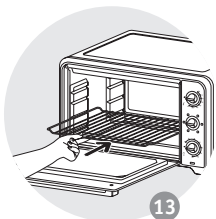
10



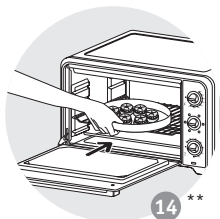
11



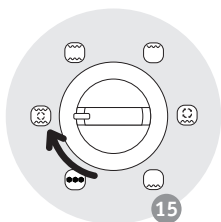
12



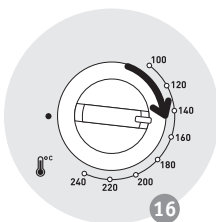
13



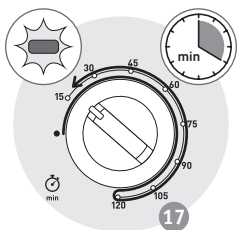
14 **



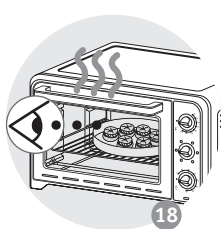
15



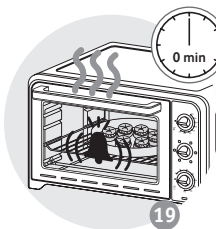
16



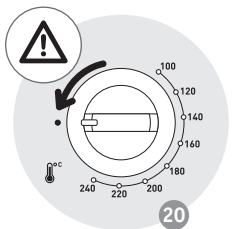
17



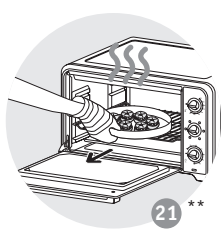
18



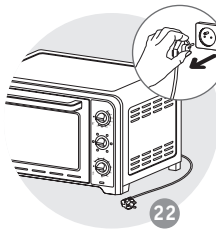
19



20

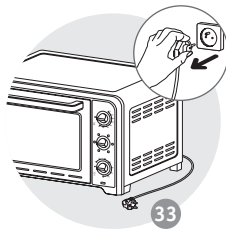
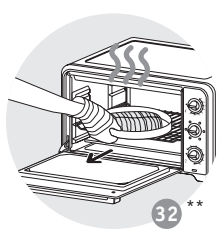
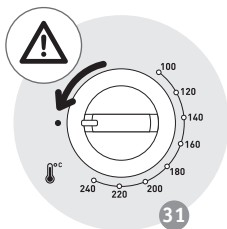
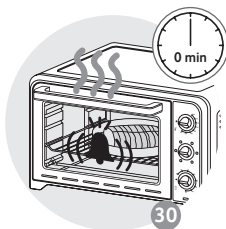
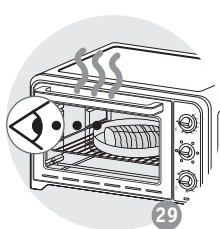
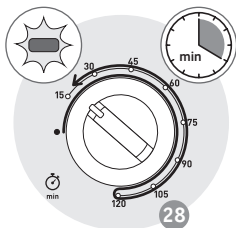
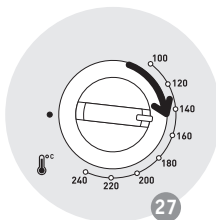
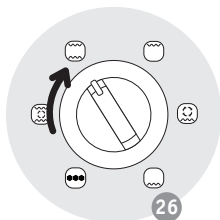
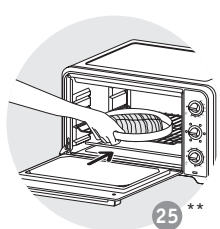
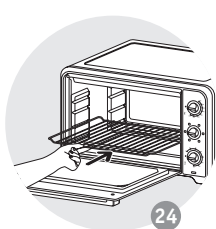
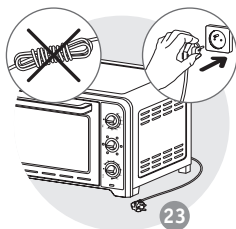


21 **

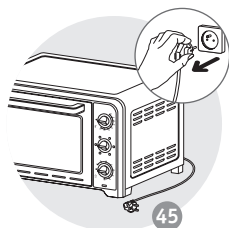
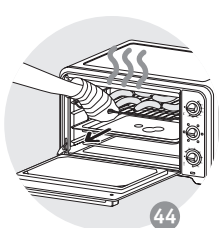
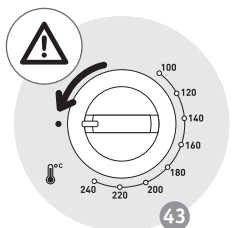
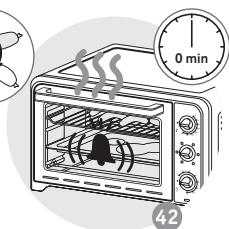
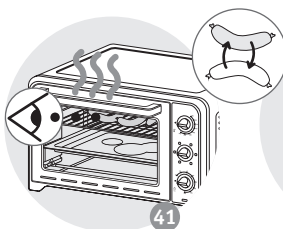
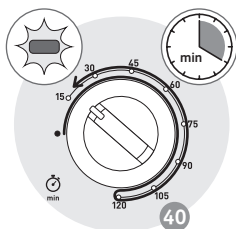
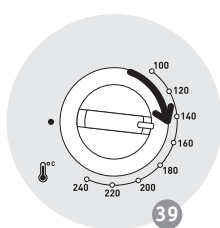
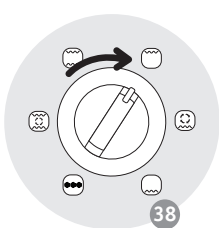
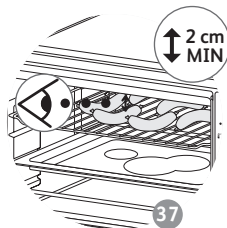
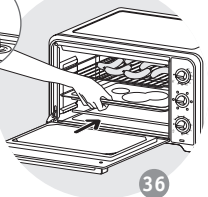
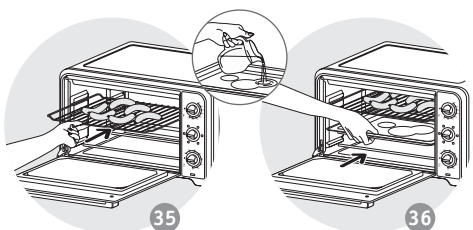
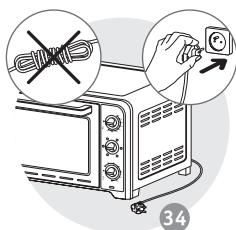


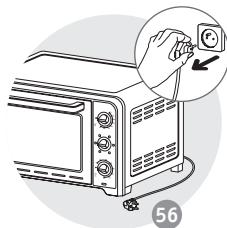
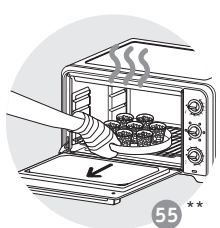
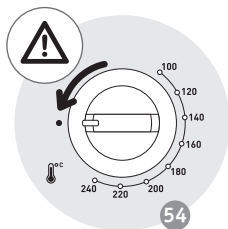
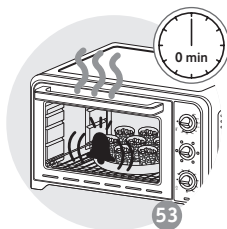
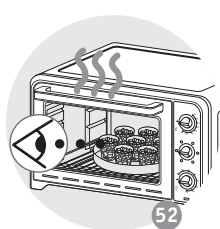
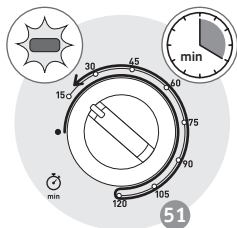
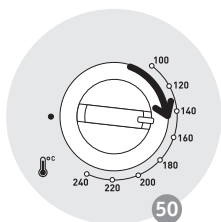
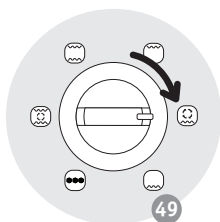
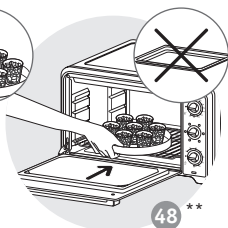
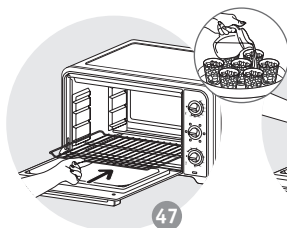
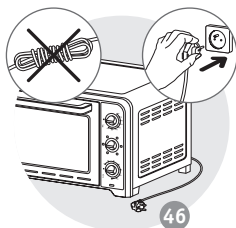
22

** Plat non fourni avec l'appareil
 Schaal niet bij het apparaat ingegrepen
 Platte nicht im Lieferumfang ingegriffen
 The dish is not supplied with the appliance
 El plato no es suministrado con el aparato
 Piatto non fornito con l'apparecchio
 Travessa não fornecida com o aparelho

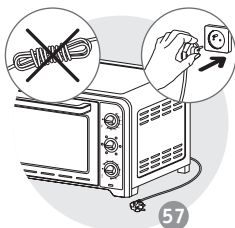


** Plat non fourni avec l'appareil
 Schaal niet bij het apparaat inbegrepen
 Platte nicht im Lieferumfang inbegriffen
 The dish is not supplied with the appliance
 El plato no es suministrado con el aparato
 Piatto non fornito con l'apparecchio
 Travessa não fornecida com o aparelho

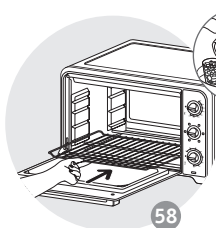




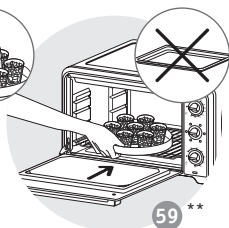
** Plat non fourni avec l'appareil
 Schaal niet bij het apparaat inbegrepen
 Platte nicht im Lieferumfang inbegriffen
 The dish is not supplied with the appliance
 El plato no es suministrado con el aparato
 Piatto non fornito con l'apparecchio
 Travessa não fornecida com o aparelho



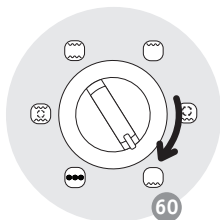
57



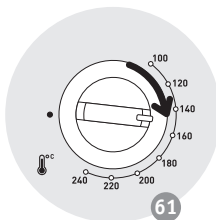
58



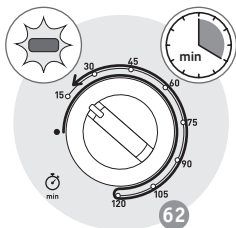
59 **



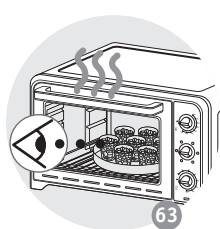
60



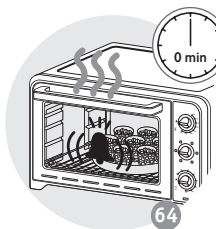
61



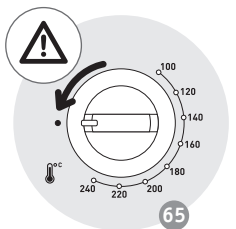
62



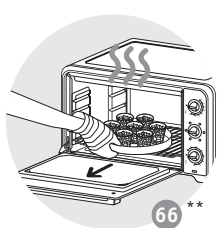
63



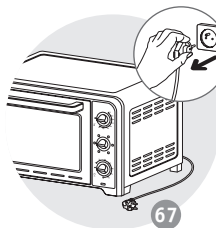
64



65

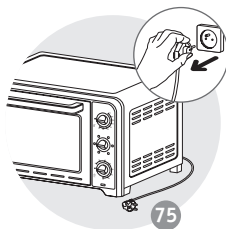
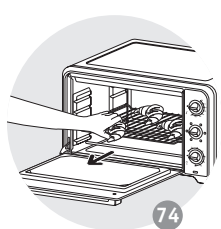
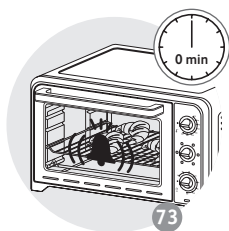
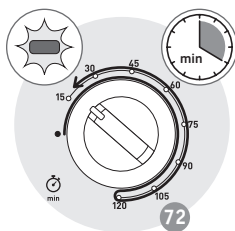
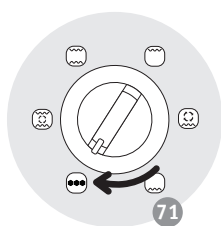
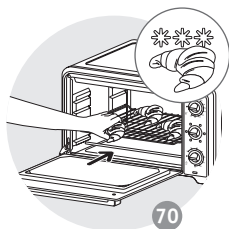
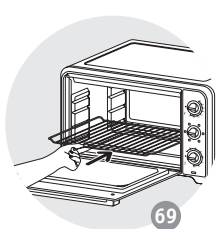
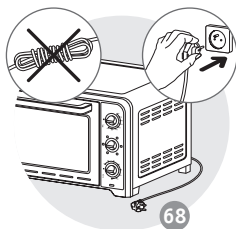


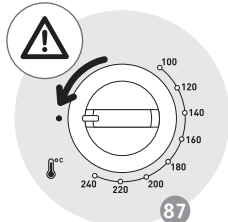
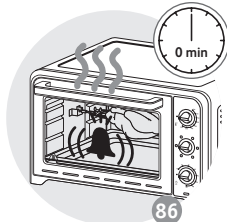
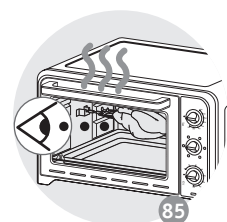
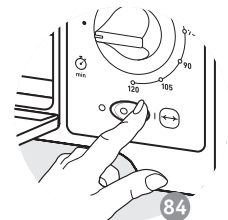
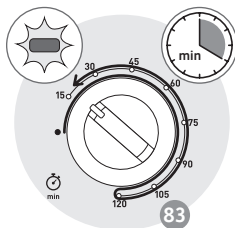
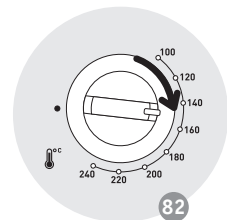
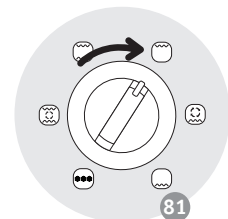
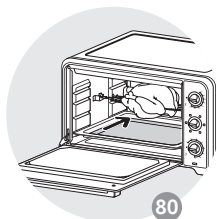
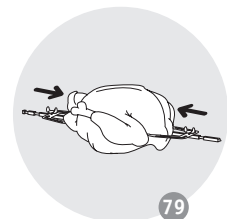
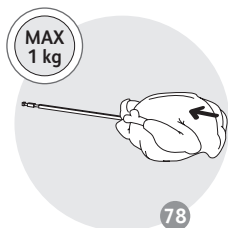
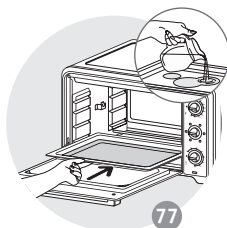
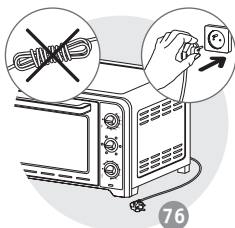
66 **

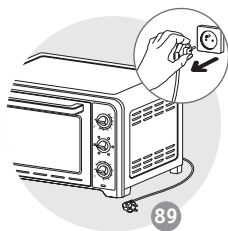
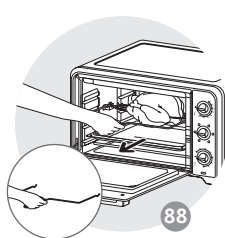


67

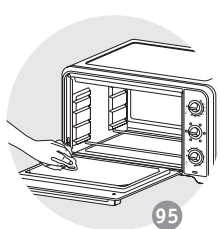
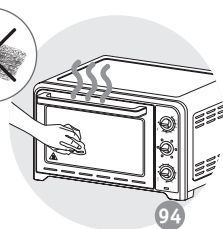
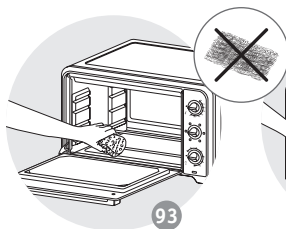
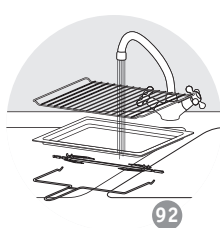
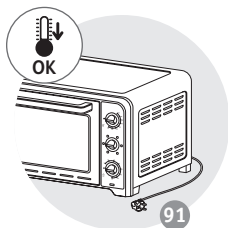
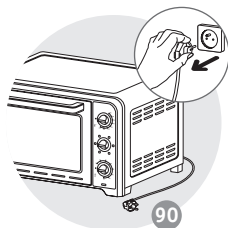
** Plat non fourni avec l'appareil
 Schaal niet bij het apparaat inbegrepen
 Platte nicht im Lieferumfang inbegriffen
 The dish is not supplied with the appliance
 El plato no es suministrado con el aparato
 Piatto non fornito con l'apparecchio
 Travessa não fornecida com o aparelho





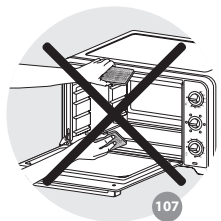
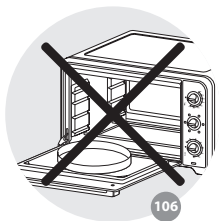
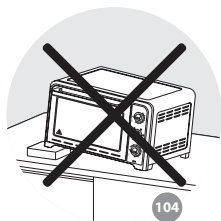
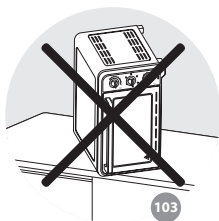
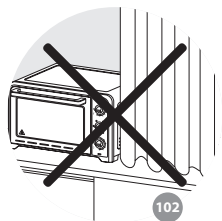
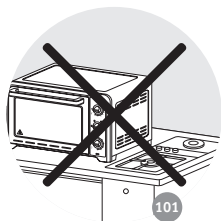
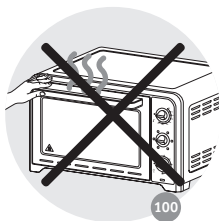
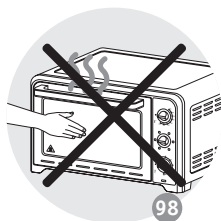
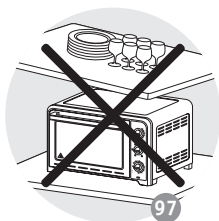
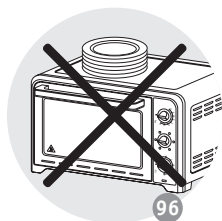


9





	x4			10mins	240 °C	18 mins
	870g			10mins	230 °C	45 mins
	750g			10mins	240 °C	30 mins
	500g			-	240 °C	55 mins
	1000g			-	240 °C	80 mins
	x4			-	240 °C	22 mins
	x8			-	240 °C	8 mins 15 mins
	350g			10mins	240 °C	25 mins
				10mins	240 °C	40 mins
	350g			10mins	240 °C	15 mins
				-	240 °C	25 mins
				10mins	200 °C	42 mins
				10mins	200 °C	22 mins
				10mins	200 °C	35 mins
	x6			10mins	150 °C	25 mins
	x6			10mins	200 °C	18 mins
				10mins	230 °C	55 mins
				10mins	240 °C	25 mins
	750g			-	240 °C	50 mins



MS	p.	5	-	9
ZH	p.	10	-	12
EN	p.	13	-	16
ID	p.	17	-	21
VI	p.	22	-	26